

FICAP

مهرجان فيكاب للفنون الشعبية
FICAP FOLK ARTS FESTIVAL

زاكورة
ZAGORA

الدورة
EDITION

11

مهرجان فيكاب زاكورة للفنون الشعبية
FICAP ZAGORA FOLK ARTS FESTIVAL

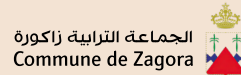
ملف المهرجان
CATALOGUE DU FESTIVAL

23 > 26 **AVRIL** أبريل 2026
ZAGORA - MAROC زاكورة المغرب

PARTENAIRES



SPONSORS



MÉDIAS



FICAP

SOMMAIRE الفهرس

03	SOMMAIRE الفهرس
04	MOT DE LA DIRECTION DU FESTIVAL كلمة إدارة المهرجان
05	HOMMAGES تكريم
06	SPECTACLES العروض الفنية
16	CARNAVAL ARTISTIQUE الكرنفال الفني
17	SIGNATURE DU LIVRE توقيع كتاب
18	ATELIERS الورشات
19	LE CONCOURS AD-DIRIYAH STORY مسابقة الحكاية الدرعية
20	LA NUIT DE SHÉHÉRAZADE ليلة شهرزاد
21	BIENVENUE A ZAGORA مرحبا بكم في زاكورة
22	ESPACES الفضاءات
26	L'EQUIPE DU FESTIVAL فريق المهرجان

MOT DE LA DIRECTION DU FESTIVAL كلمة إدارة المهرجان

مهرجان فيكاب زاكورة للفنون الشعبية : أفق ثري لتجربة رائدة
Festival Ficap Zagora des Arts Populaires : un futur fructueux pour une expérience pionnière

Le Festival international Ficap Zagora des arts populaires atteint sa onzième édition, pétri d'espoir et de détermination comme le perçoivent ses fondateurs l'ayant conçu depuis le premier instant. Onze ans se sont écoulées au cours desquelles l'équipe du festival a pu accumuler cette expérience stable préservant ainsi son essence, et perpétuant cette quête authentique de mixité entre les acteurs des différents arts locaux avec leurs homologues nationaux et internationaux.

Ce festival appartient désormais à tous les habitants de Dâraa ainsi qu'à ses artistes qui découvrent jour après jour l'importance de leur patrimoine et de leur culture locale, poursuivant avec amour leurs efforts pour les protéger et les pérenniser.

Nous accueillons cette année encore différents pays et des prestations mondiales nous venant du Mexique, de Roumanie, d'Italie, d'Inde, de Turquie et de France. Mais nous célébrons également l'Artiste national incarné par un ensemble de groupes marocains de nos chères régions, et l'Artiste local avec toutes les couleurs jaillissant de son cœur, car nous le considérons comme une partie essentielle de cette expérience et un créateur de sa réussite.

Nous observons donc, à travers ce festival, la riche identité de Dâraa à travers le prisme de l'amour et de la gratitude, et nous accueillons avec ce cœur chaleureux des cœurs venus de loin pour célébrer la joie et la fraternité.

يصل مهرجان فيكاب زاكورة للفنون الشعبية إلى دورته الحادية عشر محملا بالكثير من الأمل، والكثير من العزيمة التي رسمها مؤسسوه منذ اللحظة الأولى. لقد مرت إحدى عشرة سنة استطاع خلالها فريق المهرجان أن يراكم هذا الثبات، وهذه التجربة التي تحافظ على جوهرها، وهذا السعي التّصيل نحو مزج الفنون المحلية بمثيلاتها الوطنية والدولية.

إن هذا المهرجان أصبح اليوم ملكا لجميع أبناء درعة، وفنانيها الذين يكتشفون يوما بعد يوم، أهمية تراثهم وثقافتهم المحلية، ويواصلون بحب سعيهم نحو الحفاظ عليها والاحتفاء بها.

نستضيف هذه السنة دولا مختلفة، وتجارب عالمية من المكسيك ورومانيا وإيطاليا والهند. ونحتفي بالفنان الوطني مجسدا في مجموعة من الفرق المغربية من مختلف أقاليمنا العزيزة، والفنان المحلي بكل ألوان التعبير الذي يحملها في قلبه، فنحن نعتبره جزءا أساسيا من هذه التجربة وصانع رونقها.

ننظر إذن، عبر هذا المهرجان، إلى ذات درعة الثرية في مرآة الحب والامتنان، ونستضيف بهذا القلب الدرعي الدافئ قلوبا جاءت من بعيد لتتحقق المتعة والتآخي.

ترسيخا لثقافة الاعتراف، وايماننا من إدارة المهرجان بضرورة إفساح المجال أمام طاقات ساهمت في إغناء ذاكرتنا الثقافية، سيتم الاحتفاء بتجارب محلية ووطنية ودولية نثمنها لجهودها ومسايرها الفني والثقافي

Ils sont essentiels pour la reconnaissance intergénérationnelle et la transmission de l'art populaire. Chaque année, nous célébrons plusieurs artistes méritants qui vouent leur vie au patrimoine de leur pays



المغرب
MOROCCO

محمد القرطاوي
MOHAMED EL KARTAOUI



المغرب
MOROCCO

محمد درويش
MOHAMED DEROUICH



رومانيا
ROMANIA

ANSAMBLUL ZESTREA

SPECTACLES العروض الفنية



إيطاليا
ITALY



GRUPPO FOLK
VAL D'AKRAGAS



المكسيك
MÉXICO



COMPAÑIA DANZA
TIERRA MESTIZA



رومانيا
ROMANIA



ANSAMBLUL
ZESTREA



المغرب
MOROCCO



مجموعة باتوبيت
BATUBEAT GROUP

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



أحراب زاوية أحنصال
AHRAB ZAOUIAT AHNSAL

المغرب
MOROCCO



فرقة امعشار تزنييت
IMAACHAR TIZNIT

المغرب
MOROCCO



فرقة الركاذة وجدة
REGGADA OUEJDA

المغرب
MOROCCO



الفرقة النحاسية بومالن داس
FANFARE BOUMALN DADES

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



فرقة أحواش طاتا
AHWACH TATA

المغرب
MOROCCO



فرقة شباب تمكروت
CHABAB TAMEGROUTE

المغرب
MOROCCO



الصقل زاوية تمسلا
SKAL ZAOUIAT TIMSLA

المغرب
MOROCCO



دقة السيف تنسيطة اخشاع
DKAT SIF TANSITA AKHCHAA

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



أحيدوس أيت مسعود
AHIDOUS AIT MESSOUAD

المغرب
MOROCCO



دقة السيف أقلل بني خلوف
DEKAT SIF AKELAL BENI KHLOUF

المغرب
MOROCCO



الركبة ولاد أيوب
ROKBA WELAD AYOUB

المغرب
MOROCCO



أقلل ايت الحاج لحساين
AKELAL AIT LHAJ LHSSAYEN

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



الصقل أمردول
SEKAL AMERDOUL

المغرب
MOROCCO



بوعروج تمكروت
BOUAAROJ TAMEGROUT

المغرب
MOROCCO



السقل أقلال القصبه تنفو
SKAL AKELAL QASBA TINFOU

المغرب
MOROCCO



الحضرة تينفو
HADRA TINFOU

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



دقة السيف أقلال زاوية البركة
DEKAT SIF AKELAL ZAOUIAT ELBARAKA

المغرب
MOROCCO



صقل الكناوية زاوية تيمسلا
SKAL LGNAOUIA ZAOUIAT TIMSLA

المغرب
MOROCCO



الركبة زاكورة
ROKBA ZAGORA

المغرب
MOROCCO



شباب زاوية امزاورو
CHABAB ZAOUIAT AMZAOURO

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب
MOROCCO



الركبة تمكشاد
ROKBA TIMKCHAD

المغرب
MOROCCO



دقة السيف المهديّة
DEKAT SIF ELMAHDIA

المغرب
MOROCCO



الحضرة تكرسيفت
HADRA TAGERSIFT

المغرب
MOROCCO



كناوة تيمتيك
GNAOUA TIMTIG

SPECTACLES العروض الفنية

المغرب MOROCCO



الحكاوية فتيحة الحدوشي
Fatima EL HADDOUCHI

المغرب MOROCCO



الحكاوية حفيطة حمود
La conteuse Hafida Hamoud

المغرب MOROCCO



الحكاوية بينة القرفي
La conteuse Boutayna El Karfi

المغرب MOROCCO



الحكاوية فوزية حرتي
FOUZIA Harta

المغرب MOROCCO



الحكاوي محمد العثماني
Le conteur
Mohamed El Othmany

المغرب MOROCCO



الحكاوي أنس الودغيري
Le conteur
ANASS EL OUADRHIRI

المغرب MOROCCO



الحكاوي كريم الأزمي العدلي
Le conteur AZAMI ADLI Karim

على خطى الأصول SUR LES TRACES DES ORIGINES

en partenariat avec l'association 4likns, l'Alliance Française d'Ouarzazate et l'association Joudour Sahara

الإقامة الفنية "على خطى الأصول" هي تجربة ثقافية فريدة تُنظم في زاكورة، تجمع فنانين من آفاق مختلفة حول حوار موسيقي بين الغوسبل الأفرو-أمريكي وموسيقى كناوة المغربية. على مدى أسبوع، تقدم هذه الإقامة ورشات للإبداع، ودروساً تطبيقية (ماستر كلاس)، ولحظات للتبادل والتلقي، بهدف إبراز الجذور التاريخية والروحية المشتركة بين هذه التقاليد الموسيقية. يُظهر هذه التجربة الفنانون إيمانويل بي جوب، مجيد بكاس، ديديه ليكينغ، وإيفلين بيليرين نغو ما، حيث تحتفي الإقامة بقيم النقل الثقافي، والذاكرة الجماعية، ولقاء الثقافات من خلال إبداع فني مشترك

À première vue, le Gospel afro-américain et le Gnawa marocain appartiennent à deux La résidence artistique « Sur les traces des origines » est une expérience interculturelle unique organisée à Zagora, réunissant des artistes de différents horizons autour d'un dialogue musical entre le Gospel afro-américain et la musique Gnawa marocaine. Pendant une semaine, cette immersion propose des ateliers de création, des masterclass et des moments de partage qui mettent en lumière les racines historiques et spirituelles communes de ces traditions. Encadrée par les artistes Emmanuel Pi Djob, Majid Bekkas, Didier Likeng et Évelyne Pélerin Ngo Maa, cette résidence célèbre la transmission, la mémoire ..collective et la rencontre des cultures à travers une création artistique collective



Les artistes de la résidence : Emmanuel Pi Djob - Majid Bekkas - Didier Likeng - Évelyne Pélerin Ngo Maa

FICAP

SPECTACLES العروض الفنية

Jamaa El Fena à Zagora جامع الفنا في زاكورة



على مر العصور، كانت ساحة جامع الفنا بمدينة مراكش تستضيف العديد من الفعاليات الثقافية والاجتماعية والعروض الموسيقية والاشكال الفرجوية التقليدية، واشتهرت بتنظيم حلقات الحكاية الشعبية ومجموعة من العروض التراثية، وكانت ولزالت هذه الفعاليات تجذب الزوار من مختلف الثقافات والبلدان للاستمتاع بالتنوع الثقافي للمملكة المغربية. وسنعمل خلال هذه الدورة على استضافة أهم رموز ساحة جامع الفنا وأبرز أشكالها الفرجوية ونقلها لساحات مدينة زاكورة. حلقة الثنائي المسيح / حلقة القردة / حلقة عيساوة/ حلقة سيدي احمد اموس / النقش بالحناء وغيرها من الانشطة التي تميز الساحة

Au fil des siècles, la place de Jamaa Elfna accueille une multitude de représentations culturelles, sociales, musicales traditionnelles, mais aussi plusieurs spectacles tirés du patrimoine national. Toutes ces activités attirent et attirent encore un public divers et de par le monde. Il profite de toute cette diversité artistique représentant le royaume du Maroc. Ainsi, nous allons inviter, pour cette édition, les figures les plus populaires de la place de jamaa elfna avec ces shows inoubliables

La halka du duo Lamseyeh / La halka de Sidi Ahmed Amouss / Issaoua des tatouages au henné / le show des singes et bien d'autres activités typiques de la place

CARNAVAL ARTISTIQUE الكرنفال الفني



يعد الكرنفال منصة لتنشيط شوارع وفضاءات المدينة وتقريب الفعل الثقافي من المواطن. الكرنفال فرصة للاحتكاك وخلق جسور التواصل والمودة بين ضيوفنا من الدول المشاركة وساكنة المنطقة، كما أنه فرصة للاندماج الاقتصادي بالمدينة . نقطة انطلاق الكرنفال من الساحة المجاورة لدار الشباب زاكورة . ويمتد لساحة للمنتزه في خط متصل ينشطه حكواتيين وفرق شعبية من دول عدة.

Le carnaval artistique du festival est l'occasion de faire connaître la culture locale, de l'apprécier et de l'ouvrir aux cultures du monde. Il contribue également à renforcer les secteurs touristique et économique en créant une grande popularité dans la ville. Il permet aux gens de se rassembler et de célébrer ensemble afin d'améliorer l'interdépendance et la communication sociale entre les membres de la communauté

Le carnaval commence devant la maison des jeunes de la ville avec la participation de tous les groupes artistiques et conteurs. Il traverse les rues de la ville jusqu'à la scène du parc



FICAP

SIGNATURE DU LIVRE توقيع كتاب

تقديم وتوقيع منشورات مؤسسة المهرجان
La présentation et la signature des publications de la fondation du festival



23 - 26 AVRIL 2026
ZAGORA - MAROC

أبريل 2026
زاكورة المغرب

11
الطبعة
EDITION

17

مهرجان فيكاب زاكورة للفنون الشعبية
FICAP ZAGORA FOLK ARTS FESTIVAL

باعتبار المهرجان مؤسسة تساهم كل سنة في تكوين وتقوية قدرات الشباب والفاعلين الثقافين بالمنطقة تمت برمجة مجموعة من الورشات التكوينية في مواضيع عدة ذات علاقة بالحكاية والفنون الشعبية وكذا تدبير الفنون والمهن الثقافية. كل هذا لغرض تجويد الفعل الثقافي والفني بالمنطقة.

Qui dit savoir, dit apprendre : ainsi des ateliers sont mis en place afin de faire passer l'art de faire des contes, de chanter ou même de danser. Recevoir mais aussi donner



LE CONCOURS AD-DIRYAH STORY مسابقة الحكاية الدرعية

ثميننا لموروثنا الثقافي بواجبات درعة وما تزخر به من تراث شفهي. تم تنظيم مسابقة حول الحكاية الدرعية لفائدة الأطفال وتلاميذ المؤسسات التعليمية بتنسيق مع الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين. سيتم الإشراف على المسابقة من طرف لجان مكونة من حكواتيين ونقاد وفنانين من ضيوف المهرجان. رغبة من إدارة المهرجان لترسيخ روح التراث وقيمنا الثقافية في نفوس الناشئة والسمو بذوقها الجمالي والفني

Valoriser notre patrimoine culturel dans les oasis du Draa et le patrimoine oral dont elles regorgent. Un concours sur le conte de la région de Draa a été organisé au profit des élèves des établissements scolaires en coordination avec l'Académie régionale de l'éducation et de la formation. Le concours sera encadré par des commissions composées de conteurs, de critiques et d'artistes invités du festival. Une volonté de la direction du festival de consolider l'esprit du patrimoine et nos valeurs culturelles dans l'essence même du patrimoine hérité et d'exalter leur goût esthétique et artistique



LA NUIT DE SHÉHÉRAZADE ليلة شهرزاد

تستعير هذه الفقرة ملامحها من أسطورة حكايات شهرزاد للأمير شهریار. حكايات ألف ليلة وليلة بطعم الخيال والتشويق، وبنون النسوة. وهو مديح لقدرة المرأة على البوح، وسعي من إدارة المهرجان إلى توفير عنصر الجراءة في الحكيم كميعة من مميزات ليالي شهرزاد

Il était une fois une belle reine qui voulait sauver les femmes en utilisant les récits anciens. L'histoire de cette conteuse nocturne est connue de tous. Et si toutes les femmes pouvaient prendre la parole pour raconter les contes de sa region ? Voici l'idée de départ de cette activité dédiée aux filles d'Eve et interdite au hommes une nuit pendant laquelle elles pourront enfin dire ce qu'elles pensent et partager le patrimoine oral de leur pays. Alors ? Prêtes à apparaitre



Ce projet vise à promouvoir les atouts touristiques de la ville de Zagora à travers la présentation de spectacles folkloriques au sein de ses principaux sites naturels et historiques, tels que les oasis, les kasbahs et les sites archéologiques. Ces représentations seront documentées par la production de courtes vidéos destinées aux plateformes des réseaux sociaux, alliant la beauté des lieux à la richesse du patrimoine, afin de renforcer l'image de Zagora en tant que destination touristique et culturelle aux niveaux national et international.



16 - 20
Avril 2025
ZAGORA - MAROC

10
MARS

مرحباً بكم
زاكورة FICAP

الحلقة 09
Episode

www.ficap.com

instagram/ficap.zagora

facebook/ficap.zagora

يهدف هذا المشروع إلى الترويج للمؤهلات السياحية لمدينة زاكورة من خلال تقديم عروض فلكلورية داخل أبرز معالمها الطبيعية والتاريخية، مثل الواحات والقصبات والمواقع الأثرية. وسيتم توثيق هذه العروض عبر إنتاج فيديوهات قصيرة موجهة لمنصات التواصل الاجتماعي، تجمع بين جمالية المكان وثراء التراث، بهدف تعزيز صورة زاكورة كوجهة سياحية وثقافية على المستويين الوطني والدولي.



المنصة الكبرى La grande scène



تعتبر المنصة الكبرى للمهرجان مسرحا للاستمتاع بالعروض الوطنية والدولية والتعريف بالتجارب الفنية المحلية مع ساكنة مدينة زاكورة والنواحي لهذا الغرض تم وضع برمجة جد متنوعة تحترم ذوق الساكنة

La grande scène du festival est un espace dédié au plaisir des spectacles nationaux et internationaux, ainsi qu'à la présentation des expériences artistiques locales aux habitants de la ville de Zagora et de ses environs. À cette fin, une programmation très variée a été élaborée, respectant les goûts du public local



جماعة تنزولين
Commune Tinzouline

تحتوي قرية تينزولين المحصنة على أماكن تستحق المشاهدة وشوارع تستحق الاستكشاف وتجارب مميزة للاستمتاع بها. لذلك اختارها المهرجان لإقامة منصة تقليدية وسط السكان المحليين الذين يسعدهم الترحيب بالفنانين من جميع أنحاء العالم
Le Village fortifié de Tinzouline contient des lieux à voir, des rues à explorer et des expériences emblématiques à vivre. Ainsi le Festival l'a choisi pour y installer une scène magnifique en plein milieu des habitants ravis d'accueillir des artistes du monde entier



ساحة محمد السادس
Place Mohamed VI



ساحة زاوية البركة
Place Zaouiat Elbaraka



ساحة دار الثقافة
Place Maison de la Culture



ساحة إعدادية درعة
Place Collège Darâa



ساحة امزرو
Place Amezrou



كورنيش المدينة
Corniche de la ville



ساحة تامكروت
Place Tamegrout



ساحة اسراگ
Place Asarag



باب السلام العتيق
Babslam Laatik



السجن المحلي
Prisonne locale



فندق تينزولين
Hotel Tinzouline



واحة بوخلال
Oasis Boukhlal



المؤسسات التعليمية داخل المدينة
Établissements d'enseignement dans la ville



المعهد المتخصص للتكنولوجيا التطبيقية
Institut Supérieur de Technologie Appliquée



ورشة الرسم للبراعم
Atelier de peinture

Directeur artistique
Zakaria Zaki

Directeur des espaces
Abdeljalil Errakibi

Directeur technique
Yassine Ouddou

Régie
Ahmed Amghar
Omar Oublaida
Jaafar El Ansari
Mossaab eddounit
Mohamed ouhamou

Communication
Nabila El Fahmy

Médias
Mohamed Louja
Loubna Abouainan
Abdelah Jarid
Abderrahmane Kassou
Azeddine El-Mahraoui
Oussama Kasou

Graphic design
Rachid Koukous
Mohamed El Khou

المدير الفني
زكرياء زكي

مدير الفضاءات
عبد الجليل الرقبيني

مدير تقني
ياسين أودو

اللوجستيك
أحمد امغار
عمر ابليدة
جعفر الانصاري
مصعب الدونية
محمد أوهمو

التواصل
نبيلة الفهمي

الاعلام
محمد لوجا
لبنى أبو عنان
عبد الله جريد
عبد الرحمان قسو
عزالدين المهرراوي
أسامة قسو

التصميم الكرافيكي
رشيد ككوس
محمد الخو

FICAP

فريق المهرجان
L'EQUIPE DE FESTIVAL

مهرجان فيساب زاكورة للفنون الشعبية
FICAP ZAGORA FOLK ARTS FESTIVAL

Merçı شڪرا



مهرجان فيصاب زاكورة للفنون الشعبية
FICAP ZAGORA FOLK ARTS FESTIVAL

للمزيد من المعلومات
Pour plus d'informations

INSTAGRAM



@ficap.zagora

FACEBOOK



@ficapzagora

SITE WEB



ficapzagora.com